Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 15.12.2025 12:
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bff679172803da5b

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Кафедра иностранных языков

Согласовано
деканом факультета изобразительного
искусства и народных ремесел
«14» апреля 2025 г.
_____ / Чистов П.Д. /

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык в профессиональной коммуникации (французский язык)

Направление подготовки
44.04.01 Педагогическое образование

Программа подготовки:
Теория и методика обучения изобразительному искусству и дизайну

Квалификация
Магистр

Форма обучения
Очная

Согласовано учебно-методической комиссией
кафедры иностранных языков
Протокол «14» апреля 2025 г. № 7
Председатель УМКом_____
Сарычева Л.В.

Рекомендовано кафедрой иностранных
языков
Протокол от «14» апреля 2025 г. № 11
Зав. кафедрой _____
Сарычева Л.В.

Москва
2025

Автор-составитель:
Померанцева Н.Г., кандидат педагогических наук, доцент

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной коммуникации (французский язык)» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование приказ МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 22.02.2018 г. № 126.

Дисциплина входит в модуль «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» обязательной часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является элективной дисциплиной.

Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2025

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения …….. 4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы ……..... 5
3. Объем и содержание дисциплины ……. 5
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся …….. 6
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине …….. 7
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины ……... 17
7. Методические указания по освоению дисциплины ……..... 18
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине ……..... 18
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины ……..... 19

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель освоения дисциплины – способность осуществлять коммуникацию в условиях делового общения в академической, научной и профессиональной среде.

Задачи дисциплины:

• изучение особенностей речевой коммуникации в условиях межкультурного профессионального общения;

• изучение общенаучной, профессиональной и терминологической лексики;

• формирование способности работать с текстами профессиональной направленности на иностранном (французском) языке;

• формирование умений достигать коммуникативных результатов в общении на профессиональные темы средствами иностранного (французского) языка;

• формирование навыков межкультурного делового и профессионального общения.

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

УК – 4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

УК – 5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе меж- культурного взаимодействия.

ОПК – 7. Способен планировать и организовывать взаимодействия участников образо- вательных отношений

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина входит в модуль «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» обязательной часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является элективной дисциплиной.

Освоение данной дисциплины предоставит студентам магистратуры необходимые теоретические знания об особенностях иностранного языка делового профессионального общения, о функциональных разновидностях речи (устной и письменной) в деловых целях на иностранном языке, позволит приобрести практические навыки чтения, перевода, реферирования и аннотирования аутентичных текстов профессиональной направленности, а также навыки общения в академической и профессиональной сфере. Содержательный потенциал дисциплины «Иностранный язык в профессиональной коммуникации (французский язык)» необходим для повышения уровня практики устной и письменной речи, необходимых для осуществления межкультурных контактов в профессиональной сфере.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	**Форма обучения**
	Очная
Объем дисциплины в зачетных единицах	5
Объем дисциплины в часах	180
Контактная работа:	62,5(60)[1]

[1] Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

Практические занятия	60(60)[1]
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	2,5
Зачет	0,2
Предэкзаменационная консультация	2
Экзамен	0,3
Самостоятельная работа	100
Контроль	17,5

Форма промежуточной аттестации – зачет во 2 семестре, экзамен в 3 семестре.

1.2. Содержание дисциплины

Наименование разделов (тем) дисциплины с кратким содержанием	**Кол-во часов**	
	Лекции	Практические занятия
Раздел I. Изучение иностранного языка в магистратуре.	**-**	**4**
Тема 1. Предмет, цели, задачи курса. Теоретическое и практическое значение курса делового иностранного языка. Требования к уровню владения языком.	-	2
Тема 2. Иностранный язык в профессиональной, научной, исследовательской деятельности студентов магистратуры.	-	2
Раздел II. Магистратура в США и Европейских странах.	**-**	**8**
Тема 1. Исследовательские программы магистратуры США и Великобритании.	-	4
Тема 2. Болонское соглашение. Компетентностный подход в подготовке магистров. Европейское образовательное пространство.	-	4
Раздел III. Современные педагогические технологии обучения изобразительному искусству: отечественный и зарубежный опыт.	**-**	**4**
Тема 1. Классификация технологий обучения изобразительному искусству в отечественной и зарубежной педагогике.	-	2
Тема 2. Терминологический аппарат педагогических технологий: англо-русские соответствия.	-	2
Раздел IV. Язык профессионального общения.	**-**	**8**
Тема 1. Особенности языка профессионального общения. Основные функциональные разновидности речи в условиях делового общения. Идиоматика профессионально-делового языка.	-	4
Тема 2. Особенности профессионально-деловой коммуникации. Формальный/неформальный регистры речи.	-	4
Итого за 2 семестр	-	24

[1] Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

Раздел V. Профессиональное общение в условиях межкультурной коммуникации.	**-**	**10**
Тема 1. Особенности межкультурного профессионального общения. Формы межкультурного профессионального общения. Международные конференции.	-	6
Тема 2. Академическая мобильность и межкультурные контакты в курсе магистратуры.	-	4
Раздел VI. Электронные средства профессионально-деловой коммуникации.	**-**	**10**
Тема 1. Интернет-ресурсы. Поиск и анализ информации на Интернет-сайтах.	-	4
Тема 2. Вебинары, видеоконференции, блоги, форумы, порталы. Общение по скайпу. Изучение выступлений на веб-конференциях. Виртуальные конференции.	-	6
Раздел VII. Презентации проектов.	**-**	**8**
Тема 1. Понятие презентации. Виды и структура презентаций. Требования к содержанию и оформлению презентаций.	-	4
Тема 2. Критерии оценка качества презентации. Эффективность презентации. Обсуждение презентации. Успешность в овладении иностранным языком в рамках исследовательских проектов.	-	4
Раздел VIII. Научная конференция.	**-**	**8**
Тема 1. Особенности общения в условиях международной научной конференции. Регистрация на конференции. Участие в конференции. Устойчивые обороты науч- ной речи: англо-русские соответствия.	-	4
Тема 2. Подготовка к научной конференции с использованием мультимедийных средств. Научные дебаты.	-	4
Итого за 3 семестр	-	36
Итого	**-**	**60(60)** [2]

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Кол-во часов	Формы самостоятельной работы	Методические обеспечения	Формы отчетности
1.Академический англий- ский язык.	1.Особенности академического английского языка. 2.Терминологический аппарат. 3.Типы и виды словарей английского языка. 3.Особенности структуры словарной научной статьи.	16	изучение рекомендуемых источников; отбор и анализ материалов для сообщения.	Основная и дополнительная литература и Интернет – источники; список вопро- сов и тем сооб- щений.	сообщение, презентация

[2] Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных тех- нологий.

	4.Межкультурные контакты в академической сфере.				
2.Технология оценивания достижений учащихся (языковой портфель).	1. Технология самостоятельного оценивания достижений (языковой портфель). 2. Анализ языковых потребностей.	16	изучение рекомендуемых источников; анализ материалов Европейского языко- вого портфеля, опре- деление своих дости- жений по европейской шкале.	Основная и дополнительная литература и Интернет – источники; список вопро- сов и тем сооб- щений.материалы Ев- ропейского языкового порт- феля для магистрантов.	сообщение, презентация
3.Развитие образования в области изобразительного искусства в США и Великобритании.	1.Работа в области образования по изобразительному искусству в США. 2 Изобразительное искусство в университетах Британии.	16	изучение рекомендуемых источников; отбор и анализ материалов для сообщения; подготовка презентации.	Основная и дополнительная литература и Интернет – источники; список вопро- сов и тем сооб- щений.	сообщение, презентация
4.Педагогическое образование. Профессия педагог.	1.Профессиограмма педагога. 2.Требования к квалификации и компетентностный подход. 3.Деловой контракт. Условия труда. 4.Перспективы профессионального роста. Постдипломное образование. Курсы повышения ква- лификации учителей. 5.Научная педагогическая деятельность.	18	изучение рекомендуемых источников; анализ современных педагогических тех- нологий; отбор и ана- лиз материалов для сообщения.	Основная и дополнительная литература и Интернет – источники; список вопро- сов и тем сооб- щений.	сообщение, презентация
5.Педагогические теории.	1.Терминологический аппарат педагогических теорий. 2.История развития западных педагогических теорий. 3.Современные теории обучения. 4. Личностно-ориентированное обучение. 5.Проектное и интерактивное обучение.	16	изучение рекомендуемых источников; отбор и анализ педагогических теорий; отбор и анализ материалов для сообщения/презентации.	Основная и дополнительная литература и Интернет – источники; список вопро- сов и тем сооб- щений..	сообщение, презентация

6. Научная конференция «Изобразительное искусство в совре-	1.Особенности общения в условиях международной научной конференции. 2.Жанры научной речи. 3.Устойчивые обороты научной английской речи. 4.Особенности дискусси-	18	изучение рекомендуемых источников; отбор и анализ материалов для сообщения; подготовка доклада и презентации.	Основная и дополнительная литература и Интернет – источники; список вопро- сов и тем сооб- щений..	сообщение, презентация
менном мире»	онного обсуждения научных докладов.				
Итого		100			

3. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
УК – 4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа
УК – 5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа
ОПК – 7. Способен планировать и организовывать взаимодействия участников образовательных отношений	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа

3.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этапы формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания

УК-4	Пороговый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостояте льная работа	*Знать* особенности делового профессионального общения в академической/научной среде; стереотипы поведения и обще- ния, формулы эти- кетной речи. *Уметь* анализировать науч- ные события с оцен- кой их значимости, высказывать собственное мнение по проблемам, связанным с научной и профессиональной деятельностью, осуществлять межкультурные контакты с	Сообщение	Шкала оценивания сообщения
			зарубежными коллегами, создавать собственные образцы речи в сфере научной и профессиональной коммуникации; аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на иностранном языке		

	Продвину-тый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостояте льная работа	*Знать* особенности делового профессионального общения в академической/научной среде; стереотипы поведения и обще- ния, формулы эти- кетной речи. *Уметь* анализировать науч- ные события с оцен- кой их значимости, высказывать собственное мнение по проблемам, связанным с научной и профессиональной деятельностью, осуществлять межкультурные контакты с зарубежными коллегами, создавать собственные образцы речи в сфере научной и профессиональной коммуникации; аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на иностранном языке *Владеть* осуществлением уст- ными и письменными коммуникациями на иностранном языке;	Сообщение Презентация	Шкала оценивания сообщения Шкала оценивания презентации
			представлением планов и результатов собственной и командной деятельности с ис- пользованием комму- никативных техноло- гий; владеет техноло- гией построения эффективной коммуникации в организации;		

УК-5	Пороговый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостояте льная работа	*Знать* основные принципы организации деловых контактов; основные концепции взаимодействия людей в организации, особенности диадического взаимодействия. *Уметь* грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного вза- имодействия; соблю- дать этические нормы и права человека; анализировать осо- бенности социального взаимодействия с учетом националь- ных, этнокультурных, конфессиональных особенностей.	Сообщение	Шкала оценивания сообщения
	Продвинутый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостояте льная работа	*Знать* основные принципы организации деловых контактов; основные концепции взаимодействия людей в организации, особенности диадического взаимодействия. *Уметь* грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе	Сообщение Презентация	Шкала оценивания сообщения Шкала оценивания презентации

			межкультурного взаимодействия; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать осо- бенности социального взаимодействия с учетом националь- ных, этнокультурных, конфессиональных особенностей. *Владеть* организацией продук- тивного взаимодей- ствия в профессио- нальной среде с уче- том национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; пре- одолением коммуни- кативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия; выявлением разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия		
ОПК-7	Пороговый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостояте льная работа	*Знать*: технологии и методы организации, отечественный и зарубежный опыт, взаимодействия участников образовательных отношений в рамках реализации образовательных программ *Уметь*: наблюдать и оценивать эффективность деятельности специалиста, правильность выполнения процедур и методов в соответствии с принятыми (действующими)	Сообщение	Шкала оценивания сообщения

			стандартами, регламентами и организационными требованиями		
	Продвинутый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостояте льная работа	*Знать*: технологии и методы организации, отечественный и зарубежный опыт, взаимодействия участников образовательных отношений в рамках реализации образовательных программ *Уметь*: наблюдать и оценивать эффективность деятельности специалиста, правильность выполнения процедур и методов в соответствии с принятыми (действующими) стандартами, регламентами и организационными требованиями *Владеть*: умением использовать технологии и методы организации взаимодействия участников образовательных отношений для реализации образовательной деятельности;	Сообщение Презентация	Шкала оценивания сообщения Шкала оценивания презентации

Шкала оценивания сообщения

Критерии оценивания	Баллы
Полное и правильное раскрытие темы, использование терминологии, сделаны выводы и умозаключения. На возникшие вопросы по теме сообщения студент полно-	10

стью ответил.	
Достаточное усвоение материала. Описание не содержит грубых ошибок; основные выводы изложены и, в основном, осмыслены.	5
Суть проблемы изложена нечётко; в использовании понятийного аппарата встречаются несущественные ошибки; основные результаты изложены и, в основном, осмыслены.	3
Суть проблемы и выводы изложены плохо; в использовании понятийного аппарата встречаются грубые ошибки; основные выводы изложены и осмыслены плохо.	0

Шкала оценивания презентация

Критерии оценивания	**Баллы**
Структура: - количество слайдов, наличие титульного слайда и слайда с выводами.	0-5
Наглядность: - используются средства наглядности (таблицы, схемы, графики и т.д.); - иллюстрации хорошего качества, с четким изображением, текст легко читается.	0-5
Дизайн и настройка: - оформление слайдов соответствует теме, не препятствует восприятию содержания, для всех слайдов презентации используется один и тот же шаблон оформления.	0-5
Содержание: - презентация отражает основные этапы исследования (проблема, цель, гипотеза, ход работы, выводы, ресурсы); - содержит полную, понятную информацию по теме исследования; - орфографическая и пунктуационная грамотность.	0-5
Требования к выступлению: - студент свободно владеет содержанием, ясно и грамотно излагает материал; - студент свободно и корректно отвечает на вопросы и замечания аудитории; - студент точно укладывается в рамки регламента (15 минут).	0-5

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерная тематика сообщений

1. Изобразительное искусство в России и за рубежом.
2. Информационные технологии в образовании в области изобразительного искусства.
3. Процессы модернизации в системе образования России.
4. Особенности профессионально-деловой коммуникации.
5. Формы межкультурного профессионального общения.
6. Устойчивые обороты научной речи: соответствия.
7. Особенности общения в условиях международной научной конференции.
8. Коммуникативные стили и межкультурные различия.

Примерная тематика презентаций

1. Виртуальные педагогические конференции.

2. Терминологический аппарат педагогических технологий.
3. Язык профессионально-делового общения как функционально-стилистическая разновидность языка.
4. Идиоматика профессионально-делового языка.
5. Новейшие достижения в области образования по программе подготовки.
6. Терминологический аппарат педагогических теорий: соответствия.
7. Лексико-морфологические особенности профессионально-делового языка.
8. Великие русские художники.
9. Терминологический аппарат образования в области изобразительного искусства.

Примерные варианты практических заданий

Réunissez les deux parties d'après le sens.

1. La recherche scientifique désigne…	…la qualité des pratiques et des théories qui cherchent à établir des régularités
2. La communauté scientifique désigne…	…l'ensemble des actions entreprises en vue de produire et de développer les connaissances scientifiques.
3. La scientificité est …	…l'action de suivi attentif des phénomènes, sans volonté de les modifier, à l'aide de moyens d'enquête et d'étude appropriés.
4. L'« expérimentation » est …	…la « reproduction artificielle du fonctionnement d'un appareil, d'une machine, d'un système, d'un phénomène, à l'aide d'une maquette ou d'un programme informatique, à des fins d'étude, de démonstration ou d'explication »
5. L'« observation » est …	…l'ensemble des chercheurs et autres personnalités dont les travaux ont pour objet les sciences et la recherche scientifique, selon des méthodes scientifiques.
6. Une « théorie »	…reproductibles, mesurables et réfutables dans les phénomènes par le moyen de la mesure expérimentale, et à en fournir une représentation explicite.
7. La « simulation » est …	…une méthode scientifique qui consiste à tester par des expériences répétées la validité d'une hypothèse et à obtenir des données quantitatives permettant de l'affiner. Elle repose sur des protocoles expérimentaux permettant de normaliser la démarche.
8.En France, le doctorat …	…est la science de la mesure et l'analyse de la science.

9. Un facteur d'impact……	…est le plus élevé des quatre grades universitaires.
10. La scientométrie	…est un indicateur qui estime indirectement la visibilité d'une revue scientifique.

II. Remplacez les points par les mots et les expressions ci-dessous

projets , chercheurs, les lieux privilégiés

Les laboratoires, qui peuvent aussi bien être publics que privés, sont _____ où se déroule l'activité de recherche. S'y trouvent rassemblés des chercheurs, des techniciens et des administratifs qui, dans l'idéal, collaborent autour d'un ou de plusieurs _____ ou sujets de recherche. Ces _____ y partagent les ressources et les moyens rassemblés dans le laboratoire.

Réunissez les deux parties d'après le sens.

1. La théorie…	…devient ainsi une phase provisoire de la méthode expérimentale
2. La conception scientifique de la théorie…	…est donc la validation de travaux par la communauté scientifique.
3. La publication scientifique…	…est ainsi bien souvent plus un modèle entre l'expérimentation et l'observation qui reste à confirmer.
4. La scientométrie	peut être délivré, au nom de l'État, par les universités ou par d'autres établissements d'enseignement supérieur habilités à cet effet.
5. En France, le doctorat	, qui mesurent une certaine visibilité, sont considérés par certains gestionnaires de la recherche et certains chercheurs comme des critères pertinents : une revue avec un FI élevé serait ainsi considérée comme plus importante (parce que plus visible : plus lue et plus citée) qu'une revue avec un FI faible.
6. Les facteurs d'impact	est souvent en partie liée avec la bibliométrie et peut être considérée à la fois comme une réduction et une extension de celle-ci.

II. Remplacez les points par les mots et les expressions ci-dessous

humaines, l'activité de recherche, l'historien, laboratoire, l'observatoire, exactes, disciplines

Lieux de la recherche

Les laboratoires, qui peuvent aussi bien être publics que privés, sont _____ où se déroule l'activité de recherche. S'y trouvent rassemblés des chercheurs, des techniciens et des administratifs qui, dans l'idéal, collaborent autour d'un ou de plusieurs _____ ou sujets de recherche. Ces _____ y partagent les ressources et les moyens rassemblés dans le laboratoire.

Il existe des laboratoires tant pour les sciences _____ que pour les sciences _____ et sociales.

Pour de nombreuses _____, en particulier celles des sciences humaines et sociales, l'activité de recherche peut se dérouler hors des murs du_____. C'est évident pour le philosophe, mais ce peut être également le cas du mathématicien, du sociologue, de l'historien.

Outre ces situations particulières où _____ peut accompagner le chercheur où qu'il soit, certaines disciplines se distinguent par leurs propres lieux de recherche : les centres d'archives pour_____, le chantier de fouille pour l'archéologue, le «terrain» pour le sociologue ou l'anthropologue, _____ pour l'astronome, ...

Образцы текстов для чтения, перевода и реферирования на зачете

1. Professeur des universités

Au sein du service public d'enseignement supérieur français actuel, les **professeurs des universités** constituent l'un des deux corps d'enseignants-chercheurs régis par le décret 84-431, l'autre corps étant celui des maîtres de conférences. Les professeurs des universités ont traditionnellement l'exclusivité du titre universitaire de « professeur ». Ce sont des fonctionnaires appartenant à la catégorie A définie par l'article 29 de la loi 84-16 portant dispositions statutaires relatives à la fonction publique de l'État, et sont nommés par décret du président de la République.

L'accession à un poste de professeur des universités passe, depuis 1984, soit par l'obtention de l'habilitation à diriger des recherches, l'inscription sur une liste de qualification et la candidature à un concours de recrutement par poste sur titres et travaux, soit par un concours dit « d'agrégation » (en sciences juridiques, économiques, politiques, et de gestion), la très grande majorité des professeurs des universités étant d'anciens maîtres de conférences. Au sein des enseignants-chercheurs relevant du décret 84-431, les professeurs des universités ont en effet le rang académique « supérieur », leur rémunération étant sensiblement plus élevée, sans qu'existe de supériorité hiérarchique vis-à-vis des maîtres de conférences. En ce qui concerne les fonctions, les professeurs des universités ont vocation prioritaire, mais non exclusive, à assurer leur service d'enseignement sous forme de cours magistraux ainsi que la direction des unités de recherche.

Les professeurs des universités jouissent du principe constitutionnel de « représentation propre et authentique », en particulier au sein des conseils universitaires, et l'ensemble des opérations de recrutement et de promotions des professeurs des universités relèvent exclusivement des membres du corps des professeurs des universités et des personnels assimilés.

Le corps unique des professeurs des universités a été créé en 1979 par fusion, d'une part, des corps de maîtres de conférences des disciplines littéraires, de sciences humaines et scientifiques, de maîtres de conférences des sciences juridiques, politiques, économiques et de gestions et de maîtres de conférences des disciplines pharmaceutiques (incluant les professeurs sans chaire), devenant le grade de professeurs des universités de deuxième classe, et, d'autre part, des professeurs titulaires de chaires et titulaires à titre personnel, devenant les grades de professeurs des universités de première classe et de classe exceptionnelle. Les statuts des professeurs des universités, et des autres enseignants de statut universitaire, ont été ensuite profondément modifiés en 1984, en particulier au niveau des services horaires d'enseignement et des relations hiérarchiques.

Intégration des autres filières

Les formations qui ne font pas partie de filières universitaires générales se sont progressivement adaptées au système européen, en se voyant attribuer soit un grade, soit un certain nombre de crédits.

Réactions de la communauté universitaire

La réforme a été perçue de façon ambivalente par les universitaires et étudiants. Si tous souhaitaient voir les diplômes français reconnus plus facilement dans les pays européens, les modalités d'application spécifiques à la France ont beaucoup fait débat. Ainsi, malgré le passage progressif des universités dans le nouveau système, certains points ont aussi suscité dans une partie de la communauté universitaire certaines inquiétudes, voire un rejet de la part d'étudiants et d'enseignants (grèves, manifestations, blocages de conseils d'administration d'université, etc.), notamment liées :

- aux difficultés de passage des enseignements traditionnels (deux semestres annuels solidaires entre eux) et à la désolidarisation des deux semestres (qui permet, dans certains cas en Licence, de passer à l'année supérieure sans pour autant avoir validé les deux semestres mais qui remet en cause la compensation annuelle) ;
- au devenir des niveaux intermédiaires existants sur le long terme (DUT, DEUG, maîtrise, etc.). Pour cela, l'« ancien système » est conservé pendant plusieurs années, le temps de faire la transition ;
- aux modalités d'examens qui ne rendent plus obligatoires certains acquis étudiants (compensation annuelle, rattrapages, etc.) ;
- à la fin du cadre national des diplômes, et donc à l'augmentation des inégalités entre universités et entre étudiants : les formations sont mises en concurrence et il est craint, à terme, la mise en place d'une sélection nouvelle dans le cursus (entrée en master) ;
- à l'austérité budgétaire ayant accompagné la mise en place de la réforme, qui demandait souvent de créer sans budget
- supplémentaire de nouvelles années d'étude pour atteindre les nouveaux niveaux de référence.

En France, le doctorat est le plus élevé des quatre grades universitaires. Il correspond au grade de docteur et sa collation est attestée par un diplôme national. Celui-ci peut être délivré, au nom de l'État, par les universités ou par d'autres établissements d'enseignement supérieur habilités à cet effet.

La possession d'un doctorat donne droit à l'usage du titre de docteur toutefois en France il est d'usage que seuls les docteurs dans les disciplines de santé (médecins, vétérinaires, dentistes) portent le titre de docteur comme civilité (abréviation Dr.).

Le doctorat est conféré, en principe, après trois années de recherche postérieures à l'obtention du grade de master et à la suite de la soutenance d'une thèse portant sur la réalisation de travaux scientifiques originaux. La préparation du doctorat constitue le troisième cycle de l'enseignement supérieur. Il sanctionne « une formation par la recherche, à la recherche et à l'innovation » et « une expérience professionnelle de recherche ». C'est le grade universitaire généralement nécessaire pour devenir maître de conférences ou chercheur dans un établissement public.

Пример статьи по специальности

La transposition de savoirs : phénomène didactique

Dans le système didactique, les interrelations qu'entretiennent les trois sous systèmes, professeur, élève et savoir permettent de penser les situations d'enseignement dans leur finalité de transmission socialement organisée du savoir. A l'école, les objets que les enseignants manipulent dans la classe ont des propriétés qui permettent de les définir par nature comme étant des savoirs dont les enseignants organisent les conditions de l'étude (Johsua, 2002) en vue de leur appropriation par les élèves. Il ne viendrait à l'idée de personne que le travail des élèves ait d'autres fins que celles d'apprendre à plus ou moins long terme et que la forme scolaire ne soit pas finalisée par leur développement, à plus ou moins long terme aussi. Ces savoirs enseignés sont apprêtés spécialement à cette intention et revêtent dans la classe des formes différentes de ce à quoi ils renvoient là où ils sont utiles pour eux-mêmes avant qu'ils le soient pour l'enseignement. Ces savoirs enseignés par les professeurs et que les élèves devraient acquérir proviennent d'une référence externe par un processus de transposition didactique. Ce concept de transposition, introduit par le sociologue Verret dans sa thèse quelque peu critique de l'enseignement

de la philosophie (Verret, 1975) est développé dans un premier temps dans le champ de la didactique des mathématiques sous les termes transposition didactique par Chevallard dans les années 80 (Chevallard, 1985, 1991). Comme il se doit pour toute conception théorique, il est mis à l'épreuve, notamment par les auteurs de l'ouvrage du même nom (Arsac, Martinand, Chevallard et al., 1994) et ne cesse d'être questionné, confronté à d'autres disciplines, d'autres savoirs que les mathématiques, donnant lieu à des précisions, des évolutions, (y - 26 - compris chez son principal auteur), qui élargissent sa portée en lui donnant en même temps plus de validité. Car la force de la transposition didactique réside dans l'analyse des situations d'enseignement qu'elle permet d'étudier en pensant la relation professeur-élève en termes de transmission appropriation de savoirs et ce quelle que soit la source de ces savoirs.

A l'origine le sociologue Verret explique le phénomène de transposition. Celui-ci porte sur les savoirs dont il décrit les transformations nécessaires dès lors qu'ils sont volontairement transmis. Cette mise en forme du savoir par la désyncrétisation, la dépersonnalisation, la programmation, la publicité, et le contrôle des acquisitions explique le phénomène qui adapte le savoir à l'enseignement en lui donnant un apprêt spécifique. Nous voyons là que ce sont les contraintes qui pèsent sur l'enseignement qui sont à l'origine de la modification du savoir. Pour Chevallard qui s'intéresse à l'enseignement des mathématiques, le savoir savant joue le rôle de référence du savoir à enseigner, lui-même référence du savoir enseigné. Il décrit le processus de transformation qui s'opère d'un savoir élaboré dans la sphère des mathématiciens (savoir savant) jusqu'au savoir enseigné. C'est ce point de vue épistémologique sur la transmission des savoirs produits qui donne de la consistance à une approche anthropologique des faits didactiques. Mais quand le savoir savant ne s'impose pas comme savoir de référence la question du savoir à transmettre devient plus difficile comme nous l'avons vu précédemment dans le cas de l'introduction de l'unité «consultation et transmission de l'information».

La décision de modifier les programmes pour y introduire de nouveaux enseignements qui s'imposent au système d'enseignement émane d'une autorité sous influence. Nous reprendrons le terme parodique de noosphère introduit par Chevallard (1991, p. 25) pour désigner l'interface entre l'environnement sociétal et le système d'enseignement. Celle-ci pèse de tout son poids sur les décisions prises en jouant le rôle d'un sas qui filtre (dans un sens seulement) les attentes que la société a vis-à-vis de l'école. C'est un élément essentiel de la régulation des relations qu'une société entretient avec son système éducatif. Cette pression sociale qui s'exerce sur l'école par la voix de représentants des parents, des enseignants, de scientifiques ou d'autres acteurs ayant voix au chapitre, exprime le sens, imposé par la société, de ce qui se fait à l'école. C'est ainsi qu'apparaissent, disparaissent ou se modifient des savoirs, des enseignements voire des disciplines devenues obsolètes. S'agissant d'un objet nouveau, le choix opéré amorce un processus de transposition didactique qui, tant qu'il ne s'effectue pas à l'intérieur du système d'enseignement participe de la transposition didactique externe.

Зачет 2 семестр:
Зачет по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной коммуникации (французский язык)» состоит из частей:

1) чтение, перевод и реферирование текста профессиональной тематики.
2) сообщение (тезисы) научной конференции.

Экзамен 3 семестр:
Экзамен по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной коммуникации (французский язык)» состоит из двух частей:

1) сообщение о научной работе (согласно теме диссертационного исследования);
2) реферирование научной статьи по специальности.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

В ходе освоения дисциплины предусмотрены следующие формы отчетности: сообщения и практические задания.

Текущий контроль стимулирует студентов к непрерывному овладению учебным материалом, систематической работе в течение всего семестра и осуществляется по темам практических занятий.

Максимальное количество баллов, которое магистрант может получить за освоение дисциплины в каждом семестре 100 баллов. За текущий контроль максимальное количество баллов 70, за промежуточную аттестацию: зачет – до 20 баллов, экзамен – до 30 баллов.

В конце каждого семестра по дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация:

- зачет в 2 семестре проводится устно и состоит из двух частей:

- чтение, перевод и реферирование текста профессиональной тематики.

- сообщение (тезисы) научной конференции.

Шкала оценивания зачета

Критерий оценивания	**Баллы**
Студент чётко излагает предложенный текст и демонстрирует его содержания, читает бегло, без ошибок, переводит отрывок на русский язык адекватно содержанию оригинала, грамотно составил диалог по пройденной тематике	11-20
Студент чётко излагает предложенный текст и демонстрирует его содержания, читает бегло, с допущением незначительных ошибок, переводит отрывок на русский язык адекватно содержанию оригинала с незначительными ошибками, диалог по пройденной тематике составлен с незначительными ошибками	1-10
Студент демонстрирует непонимания прочитанного текста, читает с допущением множества ошибок, переводит отрывок на русский язык неадекватно содержанию оригинала, составил диалог по пройденной тематике с допущением большого числа лексических и грамматических ошибок	0

Итоговая шкала по дисциплине

Итоговая оценка по дисциплине выставляется по приведенной ниже шкале. При выставлении итоговой оценки преподавателем учитывается работа магистранта в течение всего срока освоения дисциплины, а также оценка по промежуточной аттестации.

Баллы, полученные магистрантом по текущему контролю и промежуточной аттестации	Оценка в традиционной системе
81 - 100	Зачтено
61 - 80	Зачтено
41 - 60	Зачтено
0 - 40	Не зачтено

Экзамен в 3 семестре проводится устно и состоит из двух частей:

1) сообщение о научной работе;
2) реферирование научной статьи по специальности.

Шкала оценивания экзамена

Критерий оценивания	**Баллы**
Студент может грамотно, уверенно ответить на предложенный вопрос (вопросы), предоставил подготовленное сообщение	20-30

Студент грамотно, уверенно отвечает на предложенный вопрос (вопросы) с незначительными ошибками, предоставил подготовленное сообщение с незначительными ошибками	1-19
Студент не может ответить ни на один из предложенных вопросов, не предоставил (или предоставил выполненное частично, или с большим количеством ошибок) подготовленное сообщение	0

Итоговая шкала по дисциплине

Итоговая оценка по дисциплине выставляется по приведенной ниже шкале. При выставлении итоговой оценки преподавателем учитывается работа магистранта в течение всего срока освоения дисциплины, а также оценка по промежуточной аттестации.

Оценка по 100-балльной системе	Оценка по традиционной системе
81 – 100	отлично
61 - 80	хорошо
41 - 60	удовлетворительно
0 - 40	неудовлетворительно

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Основная литература:

1. Багана, Ж. Деловой французский язык: учеб.пособие / Ж. Багана, А. Н. Лангнер. - М. : Флинта, 2011. - 264с. – Текст: непосредственный.
2. Багана, Ж. Le Francais des Affaires. Деловой французский язык : учебное пособие / Ж. Багана, А. Н. Лангнер. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 264 с. — ISBN 978-5-9765-1101-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/85850 (дата обращения: 24.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Федунова, Е. А. Деловое общение на французском языке : учебное пособие / Е. А. Федунова. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2020. - 80 с. - ISBN 978-5-7782-4137-4. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1866039 (дата обращения: 24.03.2023). – Режим доступа: по подписке.
4. Крайсман, Н. В. Французский язык : деловая и профессиональная коммуникация : учебное пособие / Крайсман Н. В. - Казань : Издательство КНИТУ, 2017. - 108 с. - ISBN 978-5-7882-2201-1. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785788222011.html (дата обращения: 24.03.2023). - Режим доступа : по подписке..

6.2 Дополнительная литература:

1. Александровская, Е.Б. Учебник французского языка Le francais.ru B1: учебник для вузов. В 2-х кн. / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, О. Е. Манакина. - М. : Нестор Академик, 2009. - 234с. – Текст: непосредственный.
2. Шлепнев, Д. Н. Французско-русский словарь деловой корреспонденции / Д. Н. Шлепнев. - 2-е изд. , стер. - 1Москва : ФЛИНТА, 2018. - 120 с. - ISBN 978-5-9765-2819-2. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976528192.html (дата обращения: 24.03.2023). - Режим доступа : по подписке.
3. Шлепнев, Д. Н. Составление и перевод официально-деловой корреспонденции : французский язык. Rédaction et traduction de la correspondance professionnelle : учеб. пособие / Д. Н. Шлепнев. - 5-е изд. , стер. - Москва : ФЛИНТА, 2021. - 260 с. - ISBN 978-5-9765-2818-5. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL :

https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976528185.html (дата обращения: 24.03.2023). - Режим доступа : по подписке.

6.3 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

словари
http://www.discoverfrance.net
http://www.bonjourfrance.com/lien/apprendre
http://www.frenchculture.org/education/studies
http://www.french/language.ru
http://www.granddictionnaire.com
http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/
http://www.dicofr.com/
https://pascal-francis.inist.fr/vibad/index.php?action=thesaurus&lang=fr

электронные базы полных текстов статей на французском языке
https://www.persee.fr/disciplines
https://www.cairn.info
https://tel.archives-ouvertes.fr/
https://hal.archives-ouvertes.fr/

информационно-справочные системы
www.culture.fr
www.bnf.fr
http://www.webencyclo.com
http://www.hachettefle.fr/

профессиональные базы данных
https://elementy.ru/catalog/g29/bazy_dannykh
http://pascal-francis.inist.fr/
http://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr
http://www.urec.cnrs.fr/annuaire
http://www.cnrs.fr
http://www.adbs.fr/adbs/sitespro/gthwebs/html/index.htm
http://www.educasource.education.fr
https://www.episciences.org/page/journals

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1.Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:
Microsoft Windows
Microsoft Office
Kaspersky Endpoint Security
Информационные справочные системы:
Система ГАРАНТ

Система «КонсультантПлюс»

Профессиональные базы данных:

fgosvo.ru – Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования

pravo.gov.ru - Официальный интернет-портал правовой информации

www.edu.ru – Федеральный портал Российское образование

Свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

ОМС Плеер (для воспроизведения Электронных Учебных Модулей)

7-zip

Google Chrome

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения: учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием, персональными компьютерами, проектором;

- помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной ин-формационно-образовательной среде.